



Návod k obsluze a údržbě

---

## Nabíječka lithium-iontových akumulátorů 18 V Modely EC181BQC, EC182EQC a EC182AUSQC

Číslo dokumentu: L4808

Revize dokumentu: B

Datum vydání: 20-ZÁŘ-2024

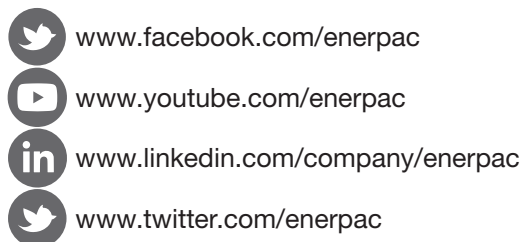
Jazyk: Čeština CS



Za účelem omezení rizika zranění si uživatel musí před použitím přečíst tento dokument a porozumět jeho obsahu.

# O NÁS

Společnost Enerpac je světovým lídrem v oblasti vysokotlakých hydraulických nástrojů, výrobků generujících kontrolovanou sílu, přenosných strojů a polních služeb a řešení pro přesné umísťování těžkých břemen. Jako přední inovátor s více než 100letým odkazem společnost Enerpac pomáhala přemístit a podepřít některé z největších konstrukcí na Zemi. Když na bezpečnosti a přesnosti záleží, největší odborníci v odvětvích jako letectví, infrastruktura, výroba, těžba, ropa a plyn a výroba energie spoléhají na kvalitní nástroje, služby a řešení společnosti Enerpac. Další informace naleznete na stránkách [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com).



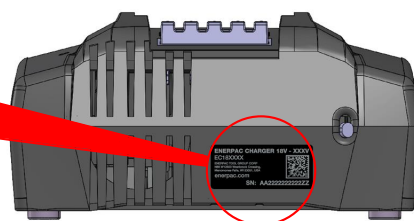
## ZÁRUKA

Záruční podmínky k výrobku naleznete v dokumentu Globální záruka společnosti Enerpac. Tyto informace o záruce naleznete na stránkách [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com).

## TYPOVÝ ŠTÍTEK

Na typovém štítku akumulátoru naleznete modelové číslo výrobku, sériové číslo a další aplikační údaje.

Pomocí sériového čísla vyhledejte další informace o jednotlivých nástrojích včetně data výroby na webu [enerpac.com](http://enerpac.com) nebo v mobilní aplikaci Enerpac Connect.



**Poznámka:** Vlevo je zobrazen typický typový štítek nabíječky. Údaje na typovém štítku se mohou lišit a podléhají změnám bez předchozího upozornění.

## DOSTUPNÉ JAZYKY

Elektronická kopie tohoto dokumentu je k dispozici online ve více jazycích:

- [CS]** Čeština - Další jazyky naleznete na adrese [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com).
- [DE]** Deutsch - Weitere Sprachen finden Sie unter [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com).
- [ES]** Español - Para otros idiomas visite [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com).
- [FI]** Suomi - Muita kieliä on osoitteessa [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com).
- [FR]** Français - Pour toutes les autres langues, rendez-vous sur [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com).
- [IT]** Italiano - Per altre lingue visitate il sito [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com).
- [NL]** Nederlands - Ga voor de overige talen naar [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com).
- [NO]** Norsk - For alle andre språk henviser vi til [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com).
- [PL]** Polski - Inne wersje językowe można znaleźć na stronie [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com).
- [PT]** Português - Para outros idiomas consulte [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com).
- [RO]** Română - Per altre lingue visitate il sito [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com).
- [RU]** Информацию на других языках вы найдете на сайте [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com).
- [SV]** Svenska - För andra språk, besök [www.enerpac.com](http://www.enerpac.com)

|     |                             |   |
|-----|-----------------------------|---|
| 1.0 | BEZPEČNOST .....            | 3 |
| 2.0 | SHODA S PŘEDPISY .....      | 4 |
| 3.0 | SYMBOLY A DEFINICE .....    | 4 |
| 4.0 | ÚDAJE O VÝROBKU .....       | 5 |
| 5.0 | VLASTNOSTI A SOUČÁSTI ..... | 6 |

|     |                                      |   |
|-----|--------------------------------------|---|
| 6.0 | PŘÍPRAVA A POUŽITÍ .....             | 6 |
| 7.0 | PÉČE A ÚDRŽBA .....                  | 7 |
| 8.0 | SKLADOVÁNÍ .....                     | 8 |
| 9.0 | LIKVIDACE / UPLYNUTÍ ŽIVOTNOSTI .... | 8 |

## 1.0 BEZPEČNOST

Pečlivě si přečtete veškeré pokyny. Dodržujte všechna doporučená bezpečnostní opatření, aby nedošlo ke zranění osob ani škodám na produktu a/nebo k poškození jiného majetku. Společnost Enerpac odmítá zodpovědnost za jakékoliv poškození nebo úrazy plynoucí z nebezpečného používání, nedostatečné údržby nebo nesprávného provozu. Neodstraňujte varovné štítky, značky nebo nálepky. V případě jakýchkoliv dotazů nebo pochybností si vyžádejte vysvětlení od společnosti Enerpac nebo místního zástupce společnosti Enerpac.

### Tyto pokyny si uložte pro pozdější použití.

V této příručce se používá systém symbolů bezpečnostní výstrahy, výrazy upozornění a bezpečnostní zprávy, které varují uživatele před konkrétním nebezpečím. Nedodržení těchto varování může mít za následek smrt nebo vážné zranění, stejně jako poškození zařízení nebo jiného majetku.



V této příručce se používá tento symbol pro výstrahu. Používá se na upozornění před potenciálním fyzickým nebezpečím úrazu. Věnujte pozornost symbolům pro bezpečnostní výstrahu a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny uvedené u tohoto symbolu, aby se předešlo úmrtí nebo vážnému zranění.

Symbole pro výstrahu se používají ve spojení s některými výrazy upozornění, které upozorňují na bezpečnostní hlášení nebo zprávy o škodách na majetku a určují stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí. Výrazy upozornění použité v této příručce jsou VAROVÁNÍ, UPOZORNĚNÍ a POZNÁMKA.

**VAROVÁNÍ** Označuje nebezpečnou situaci. Pokud se jí nevyhnete, mohla by mít za následek smrt nebo vážné zranění.

**UPOZORNĚNÍ** Označuje nebezpečnou situaci. Pokud se jí nevyhnete, mohla by mít za následek lehké nebo méně vážné zranění.

**POZNÁMKA** Označuje informace považované za důležité, ale nesouvisející s nebezpečím (například zprávy týkající se škody na majetku). Upozorňujeme, že s tímto signálním výrazem se nebude používat symbol pro výstrahu.

## 1.1 Bezpečnostní opatření při používání nabíječky lithium-iontových akumulátorů



Před zahájením používání nabíječky si pečlivě přečtete tento návod. Nedodržení pokynů či varování v tomto dokumentu může mít za následek úraz elektrickým proudem, vážné poranění nebo smrt. Rovněž může dojít k poškození akumulátoru a/nebo nabíječky, v důsledku čehož se mohou stát nepoužitelnými.

**Za účelem zabránění vážným zraněním, nebezpečí požáru a výbuchu a nebezpečí zásahu či usmrcení elektrickým proudem:**

- Pečlivě dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu.
- Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost neposkytlá dohled nebo je nepoučila o používání zařízení. Děti by měly být pod dohledem, aby si se zařízením nehrály.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanými osobami, aby se zabránilo nebezpečí.
- Nepoužívejte nabíječku pro jiné účely než uvedené v tomto návodu.
- Před připojením nabíječky k síťovému napájecímu zdroji ověřte správnost vstupního napětí.
- S nabíječkou nabíjejte pouze kompatibilní 18 V akumulátory Enerpac. Jiné značky nebo typy akumulátorů mohou prasknout a způsobit poranění osob, poškození zařízení a/nebo nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Plně nabitý akumulátor nenabíjejte.
- Nezakrývejte větrací otvory v horní části nabíječky. Udržujte otvory v čistotě a bez přítomnosti cizích předmětů.
- Nepokládejte nabíječku na měkké povrchy jako peřinu nebo polštář.
- Nedotýkejte se odhalených částí výstupního konektoru nebo kontaktů akumulátoru.
- Zamezte vniku malých kovových předmětů nebo materiálů, jako je ocelová vlna, hliníková fólie nebo jiné cizí předměty, do otvorů nabíječky.
- Před provedením odstranění nečistot nebo cizích předmětů z otvorů či elektrických kontaktů nabíječky vždy odpojte napájecí kabel nabíječky od elektrické zásuvky.

- Zamezte vniku vody či jiných kapalin do nabíječky.
- Nepoužívejte nabíječku v dešti či jiných vlhkých prostředích. Nástroj, akumulátor ani nabíječku neponořujte do vody ani jiné kapaliny.
- Při vkládání či vyjímání akumulátoru z nabíječky nenoste kovové doplňky jako hodinky, náramky apod.
- Před zahájením čištění odpojte napájecí kabel nabíječky od elektrické zásuvky.
- Udržujte akumulátor a nabíječku z dosahu neoprávněných uživatelů.
- Nabíječku nerozebírejte, neopravujte, neupravujte ani jinak nepřizpůsobujte. Nabíječka neobsahuje žádné součásti podléhající údržbě či vyměnitelné součásti. V případě potřeby provedení diagnostiky nebo servisu předejte nabíječku do autorizovaného servisního střediska společnosti Enerpac.
- Pokud nabíječka začne nezvykle zapáchat, je příliš horká, změní barvu či tvar nebo vypadá jakkoliv nenormálně, ihned ji přestaňte používat.
- Nabíječky by měly být provozovány pouze při teplotě 0–40 °C [32–103 °F].
- Akumulátory by měly být nabíjeny pouze při teplotě akumulátoru mezi 0–50 °C [32–120 °F].
- Nevyhazujte akumulátorové sady do ohně ani je neponořujte do vody.
- Nabíječka není vhodná pro nabíjení nenabíjecích baterií.
- Pro omezení rizika úrazu elektrickým proudem: Před instalací nebo demontáží jednotky odpojte napájení ze zásuvky.

### 1.1.1 Pokyny k poskytování první pomoci:

**VAROVÁNÍ** Nedodržení pokynů k poskytování první pomoci může mít za následek smrt nebo vážné zranění osob.

- Dojde-li ke kontaktu pokožky s kapalinou z akumulátoru, neprodleně ji umyjte mýdlem a vodou a následně neutralizujte pomocí citrónové šťávy nebo octa.
- Dostane-li se kapalina z akumulátoru do očí, proplachujte oči čistou vodou po dobu alespoň 10 minut a poté neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.
- V případě požití kapaliny z akumulátoru neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.

## 2.0 SHODA S PŘEDPISY

### 2.1 Prohlášení o shodě s předpisy

Nabíječka lithium-iontových akumulátorů 18 V  
Modely EC181BQC, EC182EQC a EC182AUSQC



Společnost Enerpac prohlašuje, že nabíječky akumulátorů EC181BQC, EC182EQC a EC182AUSQC byly testovány a odpovídají příslušným normám a mají schválení nést označení o osvědčení CE, RCM, CSA a UKCA.

**POZNÁMKA** Při každé dodávce se přikládá kopie prohlášení o shodě pro EU. Dále se přikládá kopie vlastního prohlášení o shodě pro Spojené království.

## 3.0 SYMBOLY A DEFINICE

V tomto návodu a/nebo na štítcích na výrobku se používají následující symboly.

| Symbol | Definice                                                                                  |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Nebezpečí zásahu elektrickým proudem. Vysoké napětí.                                      |
|        | Zařízení se nesmí vystavovat vysokým teplotám, požáru/ohni nebo jakýmkoliv zdrojům tepla. |
|        | Přečtěte si návod k použití. Pokyny si uložte pro pozdější použití.                       |
|        | Určeno pouze k použití ve vnitřních prostorách.                                           |
|        | Zařízení nevyhazujte do komunálního odpadu.                                               |
|        | Střídavý proud (AC). Síťové/vstupní napájení využívá střídavý proud (AC).                 |
|        | Stejnoseměrný proud (DC). Nabíječka převádí střídavý proud (AC) na stejnosměrný (DC).     |
|        | Zařízení používá dvojistou izolaci. Nevyžaduje uzemnění.                                  |
|        | Zařízení je jištěno pojistkou.                                                            |

## 4.0 ÚDAJE O VÝROBKU

### 4.1 Technické údaje akumulátoru

| Číslo modelu akumulátoru | Výkonové charakteristiky |     |     | Hmotnost |      | Přibližná doba nabíjení |
|--------------------------|--------------------------|-----|-----|----------|------|-------------------------|
|                          | V (DC)                   | Ah  | Wh  | kg       | lb   | Minuty                  |
| EB18V5*                  | 18                       | 5,5 | 99  | 0,98     | 2,16 | 41                      |
| EB18V8**                 | 18                       | 8,0 | 144 | 0,98     | 2,16 | 60                      |

**Poznámky:**

- Akumulátory CAS mohou být použity se zařízeními CAS.

\*EB18V5 – akumulátor ENERPAC, 18 V, 5,5 Ah, LiHD CAS.  
\*\*EB18V8 – akumulátor ENERPAC, 18 V, 8,0 Ah, LiHD CAS.

### 4.2 Informace modelu nabíječky akumulátorů

| Region/Země           | Číslo modelů  |
|-----------------------|---------------|
| Severní Amerika 115 V | EC181BQC*     |
| Evropa 230 V          | EC182EQC**    |
| Austrálie 230 V       | EC182AUSQC*** |

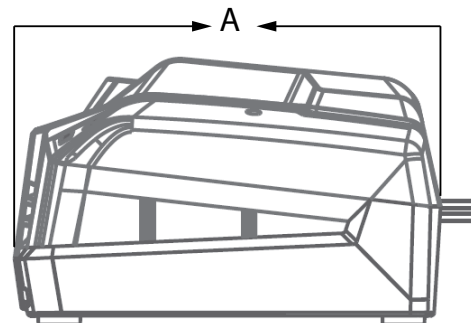
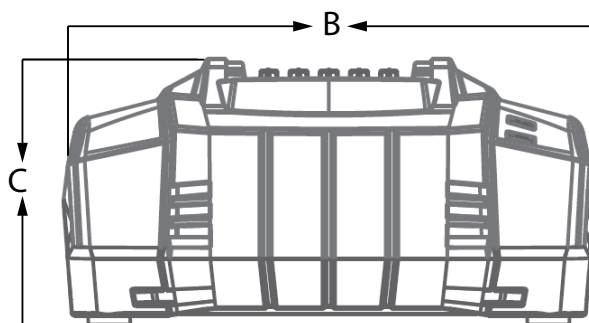
**Poznámky:**

- Pokud nabíječka není součástí dodávky akumulátoru nebo nástroje, musí se zakoupit samostatně. Uživatel musí zvolit správné napětí podle oblasti použití.
- Severní Amerika, Evropa a Austrálie: Nabíječka obsahuje nabíječku akumulátorů a napájecí síťový kabel pro použití ve vybrané oblasti. Napájecí kabel je pevně připojený.
- Nabíječky CAS mohou pracovat s akumulátory Enerpac CAS a všemi ostatními akumulátory CAS.

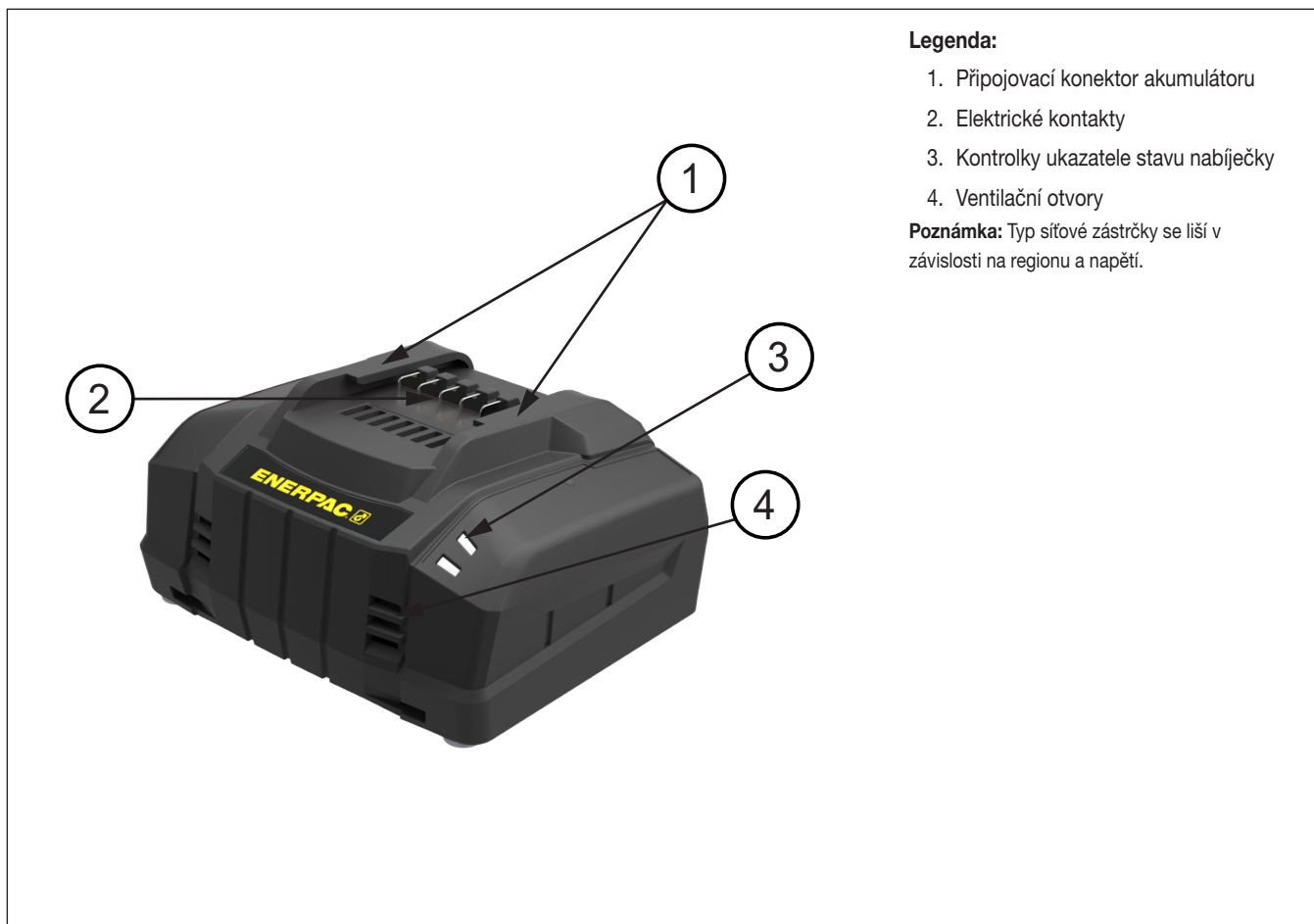
\*EC181BQC – rychlonabíječka ENERPAC 18 V – zástrčka 120 V AC.  
\*\*EC182EQC – rychlonabíječka ENERPAC 18 V – zástrčka 230 V AC, EU.  
\*\*\*EC182AUSQC – rychlonabíječka ENERPAC 18 V – zástrčka 230 V AC, AUS/NZ.

### 4.3 Vnější rozměry

| Položka | Rozměr |       |      |
|---------|--------|-------|------|
|         | A      | B     | C    |
| mm      | 121,3  | 148,7 | 75,1 |
| palce   | 4,7    | 5,8   | 2,9  |



## 5.0 VLASTNOSTI A SOUČÁSTI



Obr. 1: Funkce a součásti, nabíječka 18 V lithium-iontových akumulátorů

## 6.0 PŘÍPRAVA A POUŽITÍ

### 6.1 Pokyny pro příjem

Vizuálně zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo k poškození při přepravě. Na poškození při přepravě se nevztahuje záruka. V případě odhalení poškození vzniklého při přepravě ihned informujte dopravce. Dopravce je zodpovědný za uhrazení všech nákladů na opravu a výměnu v důsledku poškození při přepravě.

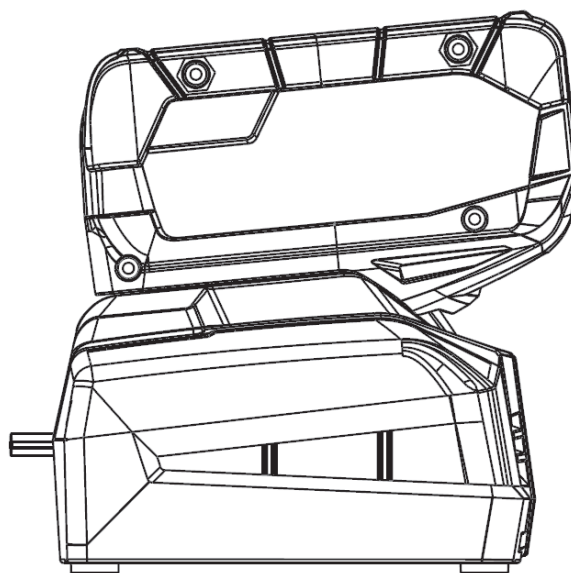
### 6.2 Příprava

Připojte koncovku napájecího kabelu do elektrické zásuvky správného typu a napětí. Úplné specifikace vstupního výkonu podle oblasti použití viz oddíl 4.2.

### 6.3 Vložení a vyjmutí akumulátoru

**Postup instalace:** Zasuňte akumulátor nadoraz do připojovacího konektoru nabíječky a ujistěte se, že je v pozici zajištěn.

**Vyjmutí:** Vysuňte akumulátor z připojovacího konektoru nabíječky a vyjměte jej.



Obr. 2: Akumulátor připojený do nabíječky

## 6.4 Obecné informace

**POZNÁMKA** Pokud akumulátory nejsou součástí dodávky nabíječky nebo akumulátorového nástroje, musí se zakoupit samostatně.

- Nový akumulátor před prvním použitím plně nabijte.
- Během nabíjení musí být okolní teplota v rozsahu 0 až 40 °C [32 až 103 °F]. Akumulátor nabíjejte pokud možno při pokojové teplotě.
- Plně nabitý akumulátor může být ponechán zasunut v nabíječce až do okamžiku potřeby použití. Nicméně se doporučuje po vyjmutí akumulátoru z nabíječky odpojit napájecí kabel nabíječky ze síťové zásuvky.
- Kdykoliv je to možné, nabijte akumulátor dříve, než se v akumulátorovém nástroji zcela vybijí. To pomůže předéjit předčasnému selhání akumulátoru.
- Pokyny a bezpečnostní opatření pro používání akumulátoru najdete v samostatném návodu k použití akumulátoru (L4807).

## 6.5 Nabíjení akumulátoru

Po připojení akumulátoru do nabíječky se rozblíká kontrolka ukazatele stavu nabíječky, což signalizuje aktivaci režimu nabíjení.

Chcete-li zobrazit úroveň nabití na li-ion akumulátorových sadách, nejprve vyjměte akumulátorovou sadu z nabíječky a poté stiskněte tlačítko na akumulátorové sadě.

Jakmile se akumulátor plně nabije, kontrolka ukazatele stavu nabíječky začne nepřerušovaně svítit zelenou barvou.

Nabíjení akumulátoru modelu EB18V5 trvá 41 minut. Nabíjení akumulátoru modelu EB18V8 trvá 60 minut.

## 6.6 Udržovací nabíjení

Jakmile je proces nabíjení dokončen, nabíječka akumulátoru se automaticky přepne do udržovacího režimu.

Akumulátorová sada může zůstat v nabíječce akumulátoru, a proto je vždy připravena k použití.

Provozní displej svítí nepřetržitě.

## 6.7 Chyba teploty

Pokud se do nabíječky vloží přehřátý nebo studený akumulátor, kontrolka ukazatele stavu nabíječky ihned začne blikat červenou barvou. To signalizuje chybu teploty.

Ponechte akumulátor v nabíječce. Jakmile se teplota akumulátoru změní na přijatelnou teplotu, chyba teploty se automaticky resetuje. Červené blikání kontrolky ukazatele stavu nabíječky se změní na zelené, což signalizuje aktivaci nabíjení.

## 6.8 Zobrazení stavu nabíjení

### 6.8.1 Nabíjení akumulátoru

Ujistěte se, že je akumulátor zcela zapojen do nabíječky akumulátoru, poté nabíječka akumulátoru zahájí proces nabíjení a indikátor provozu bude blikat.



Obr. 3: Indikátor provozu bliká

### 6.8.2 Udržovací nabíjení

Jakmile je proces nabíjení dokončen, nabíječka akumulátoru se přepne do udržovacího režimu. Akumulátor může zůstat v nabíječce akumulátoru a bude připraven k použití. Provozní displej nepřetržitě svítí.



Obr. 4: Udržovací režim

### 6.8.3 Chyba

Pokud je teplota akumulátoru nižší než 0 °C a vyšší než 50 °C, proces nabíjení se zastaví. Výstražný displej bude nepřetržitě svítit.



Obr. 5: Zobrazení poruch

Pokud výstražný displej bliká nepřetržitě:

1. Akumulátor je vadný. Okamžitě vyjměte akumulátor z nabíječky akumulátoru.
2. Akumulátor není správně instalován v nabíječce akumulátoru.



Obr. 6: Zobrazení poruch akumulátoru

Za účelem ověření poškození akumulátoru vložte do nabíječky jiný akumulátor. Pokud kontrolka ukazatele stavu nabíječky nezačne do 60 sekund nepřetržitě svítit červenou barvou, znamená to, že nabíječka funguje správně a původní akumulátor je vadný.

**POZNÁMKA** Nelze-li příčinu poruchy nabíjení určit, předejte nabíječku a akumulátor do autorizovaného servisního střediska společnosti Enerpac za účelem provedení prohlídky a diagnostiky.

## 7.0 PÉČE A ÚDRŽBA

**VAROVÁNÍ** Za účelem zabránění poranění osob, nebezpečí požáru a zásahu elektrickým proudem před zahájením čištění nebo kontrol vyjměte akumulátor z nabíječky. Odpojte napájecí kabel nabíječky z elektrické zásuvky.

**UPOZORNĚNÍ** Na čištění plastového pláště a plastových součástí nabíječky nepoužívejte rozpouštědla a čisticí prostředky. Některé čisticí prostředky pro domácnost mohou způsobit poškození a vytvořit nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

- Udržujte nabíječku v čistotě a bez přítomnosti cizích předmětů. Zamezte vniku cizích materiálů do zapuštěných otvorů v nabíječce a na elektrické kontakty.
- Zkontrolujte, že kontakty akumulátoru a/nebo nabíječky nejsou zkratovány cizími předměty.
- Otřete nabíječku pouze měkkou, suchou utěrkou. Nepoužívejte rozpouštědla ani vodu.

**UPOZORNĚNÍ** Při čištění s použitím stlačeného vzduchu vždy noste ochranné brýle a masku.

- V případě potřeby odstraňte prach nebo cizí předměty z ventilačních otvorů nabíječky použitím kartáče, stlačeného vzduchu nebo vysavače. Udržujte ventilační otvory v čistotě bez přítomnosti překážek, dřevěného prachu, pilin apod. Na ventilační otvory nestříkejte, neomývejte je a neponořujte je do vody.

## 8.0 SKLADOVÁNÍ

- Má-li být akumulátor uložen na dobu tří a více měsíců, před uložením akumulátoru a/nebo nabíječky akumulátor plně nabijte.
- Nabíječku skladujte při normální pokojové teplotě na čistém, suchém a bezpečném místě. Neukládejte nabíječku ve vlhkém nebo mokřém prostředí nebo v místech s nadměrnou teplotou.
- Akumulátor lze pro účely skladování vložit do nabíječky (příčemž napájecí kabel je odpojený od elektrické zásuvky).

## 9.0 LIKVIDACE / UPLYNUTÍ ŽIVOTNOSTI

Jakmile nabíječka dosáhne konce své životnosti, proveďte její likvidaci podle následujícího postupu:

1. Vyjměte z nabíječky akumulátor (je-li vložen).
2. Odpojte napájecí kabel nabíječky z elektrické zásuvky.
3. Odevzdejte nabíječku do schváleného průmyslového recyklačního zařízení k likvidaci.

**⚠ VAROVÁNÍ** Viz důležité pokyny k likvidaci akumulátoru v návodu k akumulátoru.

## POZNÁMKY

[illegible]

[illegible]

## POZNÁMKY

[illegible]

